



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246
mskipper@k12.somerville.ma.us · www.somerville.k12.ma.us
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

17 de junio de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville,

Las últimas dos semanas han sido inspiradoras. Con el receso de verano a la vuelta de la esquina, los estudiantes y el personal están terminando su trabajo, celebrando sus logros durante un año muy desafiante y preparándose para el año venidero. Estamos viviendo en un tiempo complejo en nuestra historia, y nuestros estudiantes claramente están liderando el camino. Me inspira su pasión y compromiso, y estoy orgullosa de celebrarlos.

Continuaremos enviando información durante el verano a medida que finalicemos los planes para el próximo año escolar, y a medida que aprendamos de recursos adicionales y programas de verano que pueden ser útiles para ustedes. Mientras tanto, los alentamos a que continúen revisando nuestros diversos recursos del sitio web para obtener información nueva y actualizada.

NUEVA/ACTUALIZADA INFORMACIÓN Y RECURSOS

Permisos de trabajo para estudiantes: La oficina principal de Somerville High School (SHS) mantendrá un horario para dar a los estudiantes de SHS y Full Circle la oportunidad de obtener sus permisos de trabajo para el empleo de verano. El evento se llevará a cabo el miércoles 17 de junio y el jueves 18 de junio de 10:30 de la mañana a 1:30 de la tarde en el Concurso SHS. Completa la [Solicitud de Permiso de Empleo Juvenil](#) para llevar al evento. Los estudiantes no serán permitidos entrar a la escuela y deben seguir los protocolos de distanciamiento social y usar una máscara.

Hablando sobre el Racismo: Los invitamos a explorar esta lista de recursos sobre “hablar sobre el racismo” mientras trabajamos para avanzar hacia una sociedad más justa. Los materiales enumerados en esta página web están destinados a ser un punto de partida sobre cómo discutir el racismo en los Estados Unidos históricamente y hasta el día de hoy. Vuelva a consultar a menudo ya que se comparten más materiales.
www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism.

SPS-Teen Empowerment Foro Comunitario para Adolescentes: En asociación con Teen Empowerment, organizaremos un foro comunitario virtual el viernes 19 de junio a las 3:00 pm. El propósito del foro es crear un espacio para el procesamiento y la curación después del asesinato de George Floyd y otros eventos recientes en nuestra comunidad, país y mundo. El foro de la comunidad está abierto a estudiantes de 6.º a 12.º grado. El enlace será compartido por las escuelas.

\$ 50 SNAP Match en Union Square Farmers Market hasta junio: ¿Sabías? Los compradores de SNAP y los beneficiarios de P-EBT ahora pueden aprovechar un partido de SNAP dólar por dólar de hasta \$ 50 dólares por mercado hasta junio. Desde ahora y hasta el 27 de junio, los clientes de SNAP y P-EBT habrán aumentado significativamente el acceso a alimentos saludables provenientes de productores locales en Union Square Farmers Market, gracias al generoso apoyo del Somerville Job Creation and Retention Trust. Vea los videos informativos a continuación para aprender cómo funciona el programa. [Haga clic aquí](#) para más información sobre recursos alimenticios frescos y asequibles durante Covid-19.

SNAP Match Video: [English](#)

SNAP Match Video: [Portuguese](#)

El museo de Somerville invita a la clase de 2020 a compartir pensamientos y experiencias: Clase de 2020: El Museo de Somerville le gustaría recopilar sus pensamientos y experiencias sobre su vida durante los últimos

meses. Este es un momento histórico. La pandemia de COVID-19 y el asesinato de George Floyd por un oficial de policía ha provocado protestas masivas internacionales y agitación política. La Clase Somerville de 2020 se ha visto particularmente afectada. El Museo de Somerville quiere escuchar sus voces y asegurarse de que su historia esté registrada. Haga clic en el siguiente enlace para obtener más información sobre cómo compartir sus experiencias. El Museo agregará sus respuestas a la Colección para que el Museo las use libremente en una fecha posterior. Esperamos usar esta colección en exhibiciones futuras y como material fuente primario para futuros estudios. <http://somervillemuseum.org/classof2020historicalcollectionproject/>

Shout-Out de Hoy: ¡Felicitaciones a todos nuestros estudiantes en ascenso al noveno grado y a los estudiantes de quinto grado de Brown School que se mudaron a la escuela intermedia! Los enlaces de video a las celebraciones de *Moving On* se publicarán en el canal educacional de YouTube de la ciudad de Somerville en: <https://www.youtube.com/channel/UCm3UNFw1a7-NN7yKtaCurhw/videos>.

Solo por Diversión: Conviértase en un ciudadano científico con uno de estos 75 proyectos de investigación científica que puede realizar desde su hogar, como [clasificar ballenas beluga](#) o [rastrear jirafas en Kenia](#). Para más actividades divertidas e interactivas, visite www.somerville.k12.ma.us/JustforFun.

LISTA DE RECURSOS, PROGRAMAS CONTINUOS Y ENLACES IMPORTANTES

Recursos curriculares y soporte técnico disponibles en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado de alta calidad: www.somerville.k12.ma.us/home-learning
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con esta forma: [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia con tecnología en idiomas distintos al inglés deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al 311updates@somervillema.gov. Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarle. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- El Plan de Aprendizaje Remoto de SPS: www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning

Programas y recursos continuos

- ***Solicitud de almuerzo gratis / reducido:*** Calificar para el almuerzo gratis / reducido puede abrir recursos adicionales para su familia, como la elegibilidad para beneficios de P-EBT. Si su estudiante asiste a una escuela que no pertenece al CEP en nuestro distrito (una escuela que no sea SHS, Healey, NWFC, WHCIS y ESCS) y cree que su situación financiera ahora lo puede hacer elegible para almuerzo gratis / reducido, puede solicitar en línea [AQUÍ](#).
- ***Desayuno y Almuerzo para llevar*** De lunes a viernes, 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville, Healey, West Somerville e Winter Hill. No se requiere identificación. Traiga una bolsa si está recogiendo para varios miembros de la familia. * **Por favor tenga en cuenta que a partir del lunes 22 de junio y durante los meses de verano, las comidas para llevar se distribuirán solo los lunes, miércoles y viernes de 9-11 de la mañana, en los mismos 4 lugares.**
- ***Otros recursos de alimentos en la ciudad:*** www.somerville.k12.ma.us/food-resources.
- ***Distribución de pañales:*** La distribución de pañales gratis a familias con bebés o niños pequeños continuará los miércoles de 9:00-11:00 de la mañana. **A partir del miércoles 24 de junio, los pañales se distribuirán solo en ESCS y WSNS hasta fines de julio, hasta agotar existencias. Muchas gracias al Proyecto Beautiful Stuff y Cradles to Crayons, así como a nuestros generosos donantes por mantener esta necesidad comunitaria tan importante.**
- ***Comcast Internet Essentials:*** Recordamos a las familias que Comcast ofrece dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través del programa *Internet Essentials*. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La

información sobre cómo solicitar e inscribirse en *Internet Essentials* de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>.

Otros enlaces e información importantes

- Visite www.somervillema.gov/coronavirus para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus.
- Apoyos básicos para familias durante COVID-19: www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families.

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente